

# Isa

## Chapter 9

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

כִּי לֹא מוֹעֵף לְאִשֶּׁר מוֹעֵף לָהּ כַּעֵת  
Seperti-dahulu padanya dalam-kesusahan bagi-yang kelam tidak Sebab  
[H6256](#) [H4164](#) [H4155](#) [H3808](#)

הָרֵאשֹׁן הַקָּל אֶרְצָה זְבֻלוֹן וְאֶרְצָה נַפְתָּלִי  
Naftali dan-tanah Zebulon tanah Ia-merendahkan pada-waktu-lampau  
[H5321](#) [H0776](#) [H2074](#) [H0776](#) [H7043](#) [H7223](#)

וְהֵאֲחִירֹן הַכְּבִיד הַיָּם הַיָּרְדֵן גָּלִילָה עֵבֶר יוֹרְדָן  
Galilea Yordan seberang laut jalan Ia-memuliakan tetapi-di-kemudian-hari  
[H1551](#) [H3383](#) [H5676](#) [H3220](#) [H1870](#) [H3513](#) [H0314](#)

הַגּוֹיִם:  
orang-orang-bukan-Yahudi

Bangsa yang berjalan di dalam kegelapan telah melihat terang yang besar; mereka yang diam di negeri kekelaman, atasnya terang telah bersinar.

הָעַם הַהֹלְכִים בְּחֹשֶׁךְ אֹרֶךְ רָאוּ יוֹשְׁבֵי בְּאֶרֶץ  
di-tanah Yang-tinggal besar terang telah-melihat dalam-kegelapan yang-berjalan Bangsa  
[H0776](#) [H3427](#) [H0216](#) [H7200](#) [H2822](#) [H1980](#)

עַלֵיהֶם: נִגְהַ אֹרֶךְ צְלֵמוֹת  
atas-mereka telah-bersinar terang bayang-bayang-maut  
[H5050](#) [H0216](#) [H6757](#)

Engkau telah menimbulkan banyak sorak-sorak, dan sukacita yang besar; mereka telah bersukacita di hadapan-Mu, seperti sukacita di waktu panen, seperti orang bersorak-sorak di waktu membagi-bagi jarahan.

הַרְבֵּיתָ הַגּוֹי הַזֶּה לֹא לָהּ (לָהּ) הַשְׂמֵחָה הַגְדִּילָתָּהּ  
sukacita Engkau-telah-memperbesar kepadanya tidak bangsa Engkau-telah-memperbanyak  
[H8057](#) [H1431](#) [H3808](#) [H3808](#)

וְהֵאֲחִירֹן הַכְּבִיד הַיָּם הַיָּרְדֵן גָּלִילָה עֵבֶר יוֹרְדָן  
mereka-bersorak-sorai seperti saat-panen seperti-sukacita di-hadapan-Mu Mereka-bersukacita  
[H1523](#) [H8057](#) [H6440](#) [H8055](#)

בְּחֹלְקֵם שָׁלַל:  
jarahan ketika-membagi  
[H7998](#)

Sebab kuk yang menekannya dan gandar yang di atas bahunya serta tongkat si penindas telah Kaupatahkan seperti pada hari kekalahan Midian.

וְכִי אֶת-עֹל סִבְלוֹ וְאֶת-מִטְּהָ שְׂכָמוֹ שָׁבַט הַנִּגְשׁ בּוֹ  
padanya penindasnya gada bahunya tongkat dan- bebannya kuk - Sebab  
[H5065](#) [H7626](#) [H7926](#) [H4294](#) [H0853](#) [H5448](#) [H5923](#) [H0853](#)

תַּחֲרֹתָ כִּי־מִדְיָן:  
Midian seperti-pada-hari Engkau-telah-hancurkan  
[H4080](#) [H3117](#) [H2865](#)

Sebab setiap sepatu tentara yang berderap-derap dan setiap jubah yang berlumuran darah akan menjadi umpan api.

5 כִּי כָל- סָאוֹן סָאוֹן בְּרַעַשׁ וְשִׁמְלָה  
Sebab Setiap sepatu-tentara yang-berjalan-berdentum dan-jubah  
H8071 H7494 H5431 H5430 H3605

מְגוּלָּה מִדָּמַיִם וְהָיְתָה לְשַׂרְפָּה מֵאֲכָלֹת אֵשׁ:  
yang-berlumuran darah akan-menjadi untuk-dibakar makanan api  
H1556 H1818 H1961 H8316 H3980 H0784

Sebab seorang anak telah lahir untuk kita, seorang putera telah diberikan untuk kita; lambang pemerintahan ada di atas bahunya, dan namanya disebutkan orang: Penasihat Ajaib, Allah yang Perkasa, Bapa yang Kekal, Raja Damai.

6 כִּי- יוֹלֵד יוֹלַד- לָנוּ בֶן- נָתַן- לָנוּ וְנָתַי  
Sebab- anak telah-lahir- bagi-kita putra telah-diberikan- kepada-kita dan-ada  
H3206 H3205 H5414 H1961

הַמְּשָׁרָה עַל- שְׂכָמוֹ וַיִּקְרָא שְׁמוֹ פְּלֵא יוֹעֵץ אֱלֹהִים גִּבּוֹר  
pemerintahan di-atas- bahunya dan-disebut nama-Nya Penasihat Ajaib Allah Perkasa  
H4951 H7926 H7121 H8034 H3289 H0410 H1368

אָבִיעַד שֶׁר- שְׁלוֹם:  
Bapa-Kekal Raja- Damai  
H5703 H8269 H7965

Besar kekuasaannya, dan damai sejahtera tidak akan berkesudahan di atas takhta Daud dan di dalam kerajaannya, karena ia mendasarkan dan mengokohkannya dengan keadilan dan kebenaran dari sekarang sampai selama-lamanya. Kecemburuan TUHAN semesta alam akan melakukan hal ini.

7 רַבָּה (רַבָּה) לְמַרְבֵּה הַמְּשָׁרָה וְלְשָׁלוֹם אֵין- קֶץ עַל-  
besar Untuk-besarnya pemerintahan dan-untuk-damai tidak-ada- batas di-atas-  
H7227 H4766 H4951 H7965 H0369 H7093

כִּסֵּא דָוִד וְעַל- מַמְלַכְתּוֹ לְהַכִּין אֶתְּהּ וְלִסְעָדָהּ  
Daud takhta dan-di-atas- kerajaannya untuk-menegakkan itu dan-menopangnya  
H1732 H3678 H4467 H0853 H5582

בְּמִשְׁפָּט וּבְצִדְקָה מֵעַתָּה וְעַד- עוֹלָם  
dengan-keadilan dan-dengan-kebenaran mulai-sekarang dan-sampai- selama-lamanya  
H4941 H6666 H6258 H5704 H5769

קְנֵאתַי יְהוָה וְצַבְאוֹת תַּעֲשֶׂה- זֹאת: ס  
Kecemburuan TUHAN semesta-alam akan-melakukan- ini  
H7068 H3068 H2063

Tuhan telah melontarkan firman kepada Yakub, dan firman-Nya itu menimpa Israel.

8 דָּבָר שְׁלַח אֲדֹנָי בְּיַעֲקֹב וַנִּפֹּל בְּיִשְׂרָאֵל:  
Firman telah-mengirim Tuhan kepada-Yakub dan-jatuh di-Israel  
H1697 H7971 H0136 H3290 H5307 H3478

Biarlah seluruh bangsa itu mengetahuinya, yakni Efraim dan penduduk Samaria, yang berkata dengan congkaknya dan tinggi hatinya:

9 וַיִּדְעוּ הָעַם כָּלֹּ אֶפְרַיִם וְיוֹשְׁבֵי שַׁמְרוֹן בְּנִאֻנָּה  
Dan-akan-tahu bangsa seluruhnya Efraim dan-penduduk Samaria dengan-kesombongan  
H3045 H3605 H0669 H8111 H3427 H1346

וּבְגִדְלָם וּלְבָבָם לֵאמֹר:  
dan-kebesaran hati dengan-berkata  
H1433 H3824 H0559

"Tembok batu bata jatuh, akan kita dirikan dari batu pahat; pohon-pohon ara ditebang, akan kita ganti dengan pohon-pohon aras."

שְׁקִמִים	נִבְנָה	וְנִזִּית	נָפְלוּ	לְבִנִים	10
Pohon-ara-hutan	kami-akan-membangun	tetapi-batu-pahat	telah-runtuh	Batu-bata	
<a href="#">H8256</a>	<a href="#">H1129</a>	<a href="#">H1496</a>	<a href="#">H5307</a>	<a href="#">H3843</a>	

נִחְלִיף:	וְאֲרָזִים	נִדְעוּ
kami-akan-mengganti	tetapi-pohon-aras	telah-ditebang
<a href="#">H2498</a>	<a href="#">H0730</a>	<a href="#">H1438</a>

Maka TUHAN membangkitkan para panglima Rezin melawan mereka, dan menggerakkan musuh-musuh mereka:

אֹיְבֵיו	וְאֵת-	עָלָיו	רֶזִין	צָרֵי	אֵת-	יְהוָה	וַיִּשְׁנֹב	11
musuh-musuhnya	dan-	melawannya	Rezin	musuh-musuh	-	TUHAN	Dan-meninggikan	
<a href="#">H0341</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H7526</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H7682</a>	

יִסְכְּסֹד:  
Dia-menghasut

Orang Aram dari timur, dan orang Filistin dari barat, mereka menelan Israel dengan mulut yang lebar. Sekalipun semuanya ini terjadi, murka-Nya belum surut, dan tangan-Nya masih teracung.

יִשְׂרָאֵל	אֵת-	וַיֹּאכְלוּ	מֵאַחֲרָיו	וּפְלִשְׁתִּים	מִקְדָּם	אֲרָם	12
Israel	-	dan-mereka-memakan	dari-belakang	dan-orang-Filistin	dari-timur	Aram	
<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H0268</a>	<a href="#">H6430</a>		<a href="#">H0758</a>	

וְעוֹד	אָפוּ	שָׁב	לֹא-	זֹאת	בְּכֹל-	פִּה	בְּכֹל-
dan-masih	murka-Nya	berpaling	tidak-	ini	Dalam-semua-	mulut	dengan-seluruh-
<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H0639</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H3605</a>

וְטוֹיָה:  
teracung  
[H5186](#)

יָדוֹ  
tangan-Nya  
[H3027](#)

Tetapi bangsa itu tidak kembali kepada Dia yang menghajarnya, dan mereka tidak mencari TUHAN semesta alam.

צְבָאוֹת	יְהוָה	וְאֵת-	הַמְּכֹהוּ	עַד-	שָׁב	לֹא-	וְהָעַם	13
semesta-alam	TUHAN	dan-	Yang-memukulnya	kepada-	berbalik	tidak-	Dan-bangsa	
	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5221</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H3808</a>		

לֹא  
tidak  
[H3808](#)

וְרָשׁוּ:  
mereka-cari  
[H1875](#)

Maka TUHAN mengerat dari Israel kepala dan ekor, batang dan ranting pada satu hari juga.

וְאֲנָמוֹן	כַּפֵּה	וְזֵנֶב	רֹאשׁ	מִיִּשְׂרָאֵל	יְהוָה	וַיִּכְרֹת	14
dan-alang-alang	daun-palem	dan-ekor	kepala	dari-Israel	TUHAN	Dan-memotong	
<a href="#">H0100</a>	<a href="#">H3712</a>	<a href="#">H2180</a>		<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3772</a>	

יּוֹם  
dalam-satu-  
אֶחָד:  
hari  
[H0259](#)

[H3117](#)

Tua-tua dan orang yang terpandang, itulah kepala, dan nabi yang mengajarkan dusta, itulah ekor.

מִזְרָה-	וְנָבִיא	הָרֹאשׁ	הוּא	פָּנִים	וְנִשְׂאוֹ-	זָקֵן	15
yang-mengajarkan-	dan-nabi	adalah-kepala	dia	muka	dan-yang-terpandang-	Tua-tua	
	<a href="#">H5030</a>		<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H2205</a>	

הַזֵּנֶב:  
adalah-ekor  
[H2180](#)

הוּא  
dia  
[H1931](#)

שָׂקָר  
dusta  
[H8267](#)

Sebab orang-orang yang mengendalikan bangsa ini adalah penyesat, dan orang-orang yang dikendalikan mereka menjadi kacau.

מְבַלְעִים:	וּמְאַשְׂרֵיו	מְתַעֲסִים	הַזֶּה	הַבְּעָם-	מְאַשְׂרֵי	וַיְהִי	16
ditelan	dan-yang-dipandu	penyesat	ini	bangsa-	pemandu	Dan-menjadi	
<a href="#">H1104</a>	<a href="#">H0833</a>	<a href="#">H8582</a>	<a href="#">H2088</a>		<a href="#">H0833</a>	<a href="#">H1961</a>	

Sebab itu Tuhan tidak bersukacita karena teruna-teruna mereka, dan tidak sayang kepada anak-anak yatim dan janda-janda mereka, sebab sekaliannya mereka murtad dan berbuat jahat, dan setiap mulut berbicara tebal. Sekalipun semuanya ini terjadi, murka-Nya belum surut, dan tangan-Nya masih teracung.

וְאֵת-	אֱלֹהֵי	וַיִּשְׂמַח	לֹא-	בַחֹרְיוֹ	עַל-	כֵּן	עַל-	17
dan-	Tuhan	bersukacita	tidak-	pemuda-pemudanya	atas-	itu	Oleh-karena-	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0136</a>	<a href="#">H8055</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0970</a>				
מְתַעֲסִים	כֻּלּוֹ	כִּי	יִרְחֵם	לֹא	אֶלְמִנְתָּיו	וְאֵת-	יְתִמָּיו	
murtad	semuanya	sebab	Ia-mengasihani	tidak	janda-jandanya	dan-	anak-anak-yatimnya	
<a href="#">H2611</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H7355</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0490</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3490</a>	
שָׁב	לֹא-	זֹאת	בְּכֹל-	נִבְלָה	דִּבֶּר	פֶּה	וְכֹל-	וּמְרָע
berpaling	tidak-	ini	Dalam-semua-	kefasikan	berbicara	mulut	dan-setiap-	dan-jahat
<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5039</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H3605</a>	
				נְטוּיָה:	יָדוֹ	וְעוֹד	אָפוֹ	
				teracung	tangan-Nya	dan-masih	murka-Nya	
				<a href="#">H5186</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H0639</a>	

Sebab kefasikan itu menyala seperti api yang memakan habis puteri malu dan rumput, lalu membakar belukar di hutan sehingga tonggak asap berkepul-kepul ke atas.

וַתִּצַּת	תֹּאכַל	וְנִשִּׁית	שְׁמִיר	רְשָׁעָה	כְּאֵשׁ	בְּעָרָה	כִּי-	18
dan-menyala	ia-memakan	dan-rumpai	semak-duri	kejahatan	seperti-api	menyala	Sebab-	
<a href="#">H3341</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H7898</a>	<a href="#">H8068</a>	<a href="#">H7564</a>	<a href="#">H0784</a>			
			עָשָׂן:	גִּילְיוֹן	וַיִּתְאַבְּכוּ	הַיָּעַר	בְּסִבְכָּיו	
			asap	gulungan	dan-bergulungan	hutan	di-belukar	
			<a href="#">H6227</a>	<a href="#">H1348</a>	<a href="#">H0055</a>		<a href="#">H5442</a>	

Oleh karena murka TUHAN semesta alam, terbakarlah tanah itu, dan bangsa itu menjadi makanan api; seorang pun tidak mengasihani saudaranya.

הָעָם	וַיְהִי	אֶרֶץ	נִעְתָּם	צְבָאוֹת	יְהוָה	בְּעִבְרַת	19	
bangsa	dan-menjadi	negeri	terbakar-hangus	semesta-alam	TUHAN	Oleh-kemurkaan		
	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H6272</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5678</a>		
	וַיִּחְלְדוּ:	לֹא	אֶחָיו	אֶל-	אִישׁ	אֵשׁ	כְּמִאֲכָלֶת	
	berbelas-kasihan	tidak	saudaranya	terhadap-	seseorang	api	seperti-makanan	
	<a href="#">H2550</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0784</a>	<a href="#">H3980</a>	

Mereka mencakup ke sebelah kanan, tetapi masih lapar, mereka memakan ke sebelah kiri, tetapi tidak kenyang, setiap orang memakan daging temannya:

שְׂמֹאל	עַל-	וַיֹּאכַל	וַרְעֵב	יְמִין	עַל-	וַיִּגְזַר	20
kiri	di-sebelah-	dan-ia-memakan	dan-lapar	kanan	di-sebelah-	Dan-ia-merenggut	
<a href="#">H8040</a>		<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H7456</a>	<a href="#">H3225</a>		<a href="#">H1504</a>	
		יֹאכְלוּ:	זֶרְעוֹ	בְּשֵׁר-	אִישׁ	שָׂבְעוּ	וְלֹא
		mereka-makan	lengannya	daging-	seseorang	puas	tetapi-tidak
		<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H2220</a>	<a href="#">H1320</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H7646</a>	<a href="#">H3808</a>

Manasye memakan Efraim, dan Efraim memakan Manasye, dan bersama-sama mereka melawan Yehuda. Sekalipun semuanya ini terjadi, murka-Nya belum surut, dan tangan-Nya masih teracung.

עַל-	הֵמָּה	יַחְדָּו	מְנַשֶּׁה	אֶת-	וְאֶפְרַיִם	אֶפְרַיִם	אֶת-	מְנַשֶּׁה
melawan-	mereka	bersama-sama	Manasye	-	dan-Efraim	Efraim	-	Manasye
	<a href="#">H1992</a>		<a href="#">H4519</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0669</a>	<a href="#">H0669</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4519</a>
נְטוּיָה:	יָדוֹ	וְעוֹד	אָפוֹ	שָׁב	לֹא-	זֹאת	בְּכֹל-	יְהוּדָה
teracung	tangan-Nya	dan-masih	murka-Nya	berpaling	tidak-	ini	Dalam-semua-	Yehuda
<a href="#">H5186</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H0639</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3063</a>

ס

¶